

Terra

Vol. 149

< 英語版 >

Contents (内容)

Let's Learn Japanese! 日本語を学ぼう! / Subsidy for Financial Incentive of Enrollment in Private Kindergarten for FY 2019 平成31年度私立幼稚園就園奨励費補助金について / Announcement from Yamato International Association (公財)大和市国際化協会からのお知らせ

Let's Learn Japanese!

日本語を学ぼう!

There are many volunteer Japanese classes in Yamato city, which provide support for those who want to learn Japanese. For their locations, please see the map on page 4. The fee is approximately the cost of copying materials. Before you visit a class, please call in advance.

大和市内には、あなたの日本語学習をサポートするボランティアの日本語教室がたくさんあります。場所は、4ページの地図をみてください。費用はコピー代程度です。日本語教室へ行く前に、教室に電話をしてください。

●Japanese language classes in Yamato city

Group name サークル名	Location 場所	Map 地図	Schedule 学習日	Telephone number 連絡先
Tsukimino AIUEO つきみ野あいうえお	Tsukimino Gakushu Center つきみ野学習センター	①	1st, 2nd, 3rd, 4th Friday 1:30pm – 3:00pm 第1金曜日～第4金曜日 午後1時30分～3時	Yamaoka-san やまおか さん 046-293-5435
Yamato Nihongo Kyoshitsu 大和日本語教室	Hoken Fukushi Center (4th floor) 保健福祉センター4階 ほか	②	Every Sunday 10:20am – 12:30pm 毎週日曜日 午前10時20分～午後12時30分	※Enjo Kyokai ※援助協会 046-268-2655
KAKEHASHI かけはし			Every Friday 10:00am – 11:30am 毎週金曜日 午前10時～11時30分	Senda-san せんだ さん 046-205-3990 090-2634-9592
YAMABIKO やまびこ			Every Thursday 7:00pm – 8:30pm 毎週木曜日 午後7時～8時30分	Tsukaguchi-san (English) つかぐち さん(英語可) 090-4436-8104
Minami-Rinkan Nihongo Hiroba 南林間にほんごひろば			Every Wednesday 6:00pm – 7:30pm 毎週水曜日 午後6時～7時30分	Minami-rinkan Nihongo Hiroba 南林間にほんごひろば nihongohiroba2016@outlook.com
Tsuruma Yomi-Kaki-No Heya つるま読み書きの部屋	Monday:Hoken Fukushi Center (4th floor) Tuesday:Sirius 6F Shogai Gakushu Center 月曜日 保健福祉センター4階 火曜日 シリウス6階 生涯学習センター	② ③	Three sessions (June - July, Nov. - Dec., Feb. - March) Monday 7:00 pm to 9:00 pm Tuesday 10:00 am to 12:00 pm 年3回(6～7月, 11～12月, 2～3月) 月曜午後7時～9時、火曜午前10時～12時	Yamatoshi Kokusai Danjyo Kyodo Sankakuka 大和市国際・男女共同参画課 046-260-5164 ※Enjo Kyokai ※援助協会 046-268-2655
KATATSUMURI-NO-KAI かたつむりの会	Sirius 6F Shogai Gakushu Center シリウス6階 生涯学習センター	③	Every Saturday 11:00am – 1:00pm 毎週土曜日 午前11時～午後1時	※Enjo Kyokai ※援助協会 046-268-2655
RANDOSERU らんどせる	IKOZA3F Shibuya Gakushu Center IKOZA3階 渋谷学習センター	④	Sunday 11:00am – 1:00pm 日曜日 午前11時～午後1時	
Stand by Me Nihongo Kyoshitsu すたんどばいみー 日本語教室	Shibuya Chugakko Kaihou Space 渋谷中学校開放スペース	⑤	Once a month, Sunday 10:00am – 12:00pm 月1回日曜日 午前10時～12時 ※Please inquire about the schedule. ※日程についてはお問合わせください	Gaikokujin Shien Network Stand by Me 外国人支援ネットワーク すたんどばいみー 宮脇さん 090-6113-3163

Subsidy for Financial Incentive of Enrollment in Private Kindergarten for FY2019

For the purpose of reducing the financial burden on guardians who have child (ren) attending private kindergarten, Yamato City issues a "Subsidy for Financial Incentive of Enrollment in Private Kindergarten" for kindergarteners to receive a portion of support from the Japanese Government (Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology). If eligible, a portion of childcare charges will be subsidized (reduced or exempted).

Household Eligibility

Any household with a child aged 3, 4 or 5 years old (any child born on April 2, 2013 – April 1, 2016) living in Yamato City and going to any approved private kindergarten, and any child born on or after April 2, 2019 is eligible.

Procedure for Application

Application forms will be distributed through each kindergarten around June. After filling out the application, submit to the kindergarten to which your child attends. After the amount of the subsidy is determined, the subsidy will be issued to the parents through the kindergarten around December. Please note that in the case of a child enrolling in kindergarten or moving to Yamato City in/after May, the application must be done around November (and the subsidy will be issued around March).

平成31年度 私立幼稚園就園奨励費補助金について

大和市では、お子さんが私立幼稚園に通う保護者の経済的負担を減らすため、国(文部科学省)の一部補助を受けて『私立幼稚園就園奨励費補助金』を幼稚園に交付しています。下記の補助対象に該当する場合には、保育料の一部が補助(減免)されます。

補助対象となる世帯

大和市内に居住し、認可された私立幼稚園に通う3歳児・4歳児・5歳児(平成25年4月2日～平成28年4月1日生まれの児童)および平成31年4月2日以降に3歳に達した児童のいる世帯が対象です。

申請手続

6月頃に各幼稚園を通じて申請用紙等を配布します。申請書にご記入のうえ、在園している幼稚園に提出してください。補助額を決定後、12月頃に幼稚園を通じて補助金の交付をします。なお、5月以降に入園または大和市へ転入された児童は、11月頃に申請(補助金の交付は3月頃)となります。

Kindergartens in Yamato City Eligible for Subsidy 市内の補助対象の幼稚園

Name of Facility 施設名	TEL (Area Code: 046) 電話番号(市外局番046)	Address 住所	Nearest Station 最寄り駅
Denen Yochien でんえん幼稚園	274-4458	9-13-24 Chuo-Rinkan 中央林間9-13-24	Chuo-Rinkan 中央林間
Tsukimino Yochien つきみ野幼稚園	275-1355	8-14-21 Chuo-Rinkan 中央林間8-14-21	Tsukimino つきみ野
St. Cecilia Yochien 聖セシリア幼稚園	274-3234	3-10-1 Minami-Rinkan 南林間3-10-1	Minami-rinkan 南林間
Sumire Yochien スミレ幼稚園	274-9222	7-4-1 Minami-Rinkan 南林間7-4-1	Minami-rinkan 南林間
Yamato Sanno Yochien 大和山王幼稚園	274-0474	2919 Shimo-Tsuruma 下鶴間2919	Minami-rinkan 南林間
Fukami Yochien ふかみ幼稚園	264-1560	3-5-16 Fukami-Higashi 深見東3-5-16	Tsuruma 鶴間
Yamato Yochien 大和幼稚園	263-5001	1-7-16 Yamato-Higashi 大和東1-7-16	Yamato 大和
Momiyama Yochien モミヤマ幼稚園	269-4345	5-17-2 Fukuda 福田5-17-2	Sakuragaoka 桜ヶ丘
Yamato Midorigaoka Yochien 大和みどりが丘幼稚園	267-2856	1698-1 Fukuda 福田1698-1	Kozashibuya 高座渋谷
Yamato Akebono Yochien 大和あけぼの幼稚園	267-6611	32 Shimo-Wada 下和田32	Kozashibuya 高座渋谷

For more details about childcare charges, etc., contact individual kindergartens.

※Please note that Certified Nursery Schools (Nintei-Kodomo-En) and Kindergartens Receiving Facility-Type Benefits (Shisetsugata - Kyufu-Yochien) are not eligible for the subsidy.

For More Information

Yamato-Shi, Kodomo-Bu, Hoiku-Ka, Kyufu-Shinsa-Gakari (Benefits Examination Section, Childcare Section, Children Department, Yamato City)
Yamato-Shi Hoken Fukushi Center 2nd Fl. TEL: 046-260-5640

保育料などの詳しい内容は各幼稚園に確認してください。

※認定こども園、施設型給付幼稚園は対象外です。

問合せ

大和市子ども部ほいく課 給付審査係
(大和市保健福祉センター2階)
電話: 046-260-5640





Announcement from Yamato International Association

(公財)大和市国際化協会からのお知らせ

Address: Shimin Katsudou Kyoten Betelgeuse North Build. 1st Fl.,
1-3-17 Fukami-Nishi, Yamato
TEL: 046-265-6051 FAX: 046-265-6052
Hours: Mon., Wed., Fri., 1st and 3rd Sat., 8:30-17:00
Tue., and Thu., 8:30-20:15
E-mail: pal@yamato-kokusai.or.jp
URL: http://www.yamato-kokusai.or.jp

住所: 大和市深見西1-3-17 市民活動拠点ベテルギウス北館1階

電話番号: 046-265-6051 FAX番号: 046-265-6052

開庁日: 月曜、水曜、金曜、第1、3土曜 8:30-17:00

火曜、木曜 8:30-20:15

Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

ホームページ: http://www.yamato-kokusai.or.jp



**YAMATO INTERNATIONAL ASSOCIATION
Betelgeuse North Building 1F**
ごうざい やま と し こくざい かきょうかい
(公財)大和市国際化協会
し りん かつどう きょてん ベテルギウス北館1階
市民活動拠点ベテルギウス北館1階

Let's join "Foreign Citizens Summit"!

外国人市民サミットに参加しませんか?

The Yamato International Association holds its annual "Foreign Citizens Summit" as a venue for foreign citizens and the Mayor of Yamato City to exchange opinions. We'll discuss the theme of Japanese communication in groups. If you are interested in participating in this event, you are encouraged to apply at the Yamato International Association.

Date/Time: May 26 (Sun) 1:30 - 4:00 p.m.

Place: Yamato-Shi Kinrou Fukushi Kaikan Hall on the 3rd Fl.
(5-minute walk from Tsuruma Station)

Eligibility: Foreign citizens residing, working, or taking part in activities in Yamato (including people with acquired Japanese citizenship)

Limit: 25 people

Application: Apply with the Yamato International Association in person, by telephone, or by Email.

大和市国際化協会では、大和市長を交えた外国人市民の懇談の場として、年に一度「外国人市民サミット」を開催しています。今回は、「日本語のコミュニケーション」をテーマにグループで話し合う予定です。興味のある皆さん、ぜひ参加してください!

申し込みは国際化協会までどうぞ!

日時: 5月26日(日) 午後1時30分から4時

場所: 大和市勤労福祉会館3階ホール (鶴岡駅から歩いて約5分)

対象: 市内在住・在勤・在活動の外国人市民(日本国籍を取得した方も含まれます)

募集人数: 25名

申込み: 国際化協会の窓口または電話、Emailで申し込んでください。

Summer Vacation Classes for Children

夏休み子ども教室

Yamato International Association is providing supportive study classes for elementary and junior high students. Volunteer tutors will assist students individually or in small groups.

Date: July 22 (Mon), 23 (Tue), 24 (Wed), 25 (Thu), 26 (Fri), 27 (Sat)
6 classes in total 9:30 - 11:30 a.m.

Place: Yamato International Association

Content: Homework from school, Japanese language, and other things students want to learn

Target: 30 students from elementary and junior high school

Fee: Free

Bring: Notebook paper, summer homework, textbooks, and notebooks

Application: Applications will be accepted on a first-come-first-served basis at the Yamato International Association.

大和市国際化協会では、外国籍や外国につながる子どもたちの学習をサポートする「夏休み子ども教室」を開催します。参加したい方は国際化協会までお申し込みください。

日時: 7月22日(月)、23日(火)、24日(水)、25日(木)、26日(金)、27日(土)
全6回 午前9時30分から11時30分まで

場所: ベテルギウス北館1階 (大和駅から歩いて10分)

費用: 無料

対象: 小学校、中学校に通う外国籍または外国につながる子どもたち (市内在住優先)

定員: 30名

申込み: 上記の大和市国際化協会までお申し込みください。先着順に受け付けます。



Inquiries by Email

Emailでの問合せを受け付けます

Our interpreters now accept inquiries by e-mail. This service is free of charge.

Please feel free to e-mail us your questions.

English Email address: pal@yamato-kokusai.or.jp

Chinese Email address: china@yamato-kokusai.or.jp

Tagalog Email address: tagalog@yamato-kokusai.or.jp

Spanish Email address: espanol@yamato-kokusai.or.jp

Vietnam Email address: vietnam@yamato-kokusai.or.jp

国際化協会の通訳員が、メールでの様々な問い合わせに応じます。サービスは無料です。

Emailアドレス:

英語: pal@yamato-kokusai.or.jp

中国語: china@yamato-kokusai.or.jp

タガログ語: tagalog@yamato-kokusai.or.jp

スペイン語: espanol@yamato-kokusai.or.jp

ベトナム語: vietnam@yamato-kokusai.or.jp





JAPANESE CLASSES

にほんごきょうしつ
日本語教室まっぷ

Please see **page 1** for the details.

★くわしいことはP 1を
ごらんください。

Map ①



Map ②



Map ③



Map ④



Map ⑤

